



LEICA FOTOGRAFIE INTERNATIONAL

1/96



Photographie noir et blanc actuelle

Photographie de reportage • Regards sur l'année passée

Expériences microphotographiques

Un point, c'est tout!

Le Groupe Leica Camera vient d'adopter un nouveau logo. Dès le début du mois de novembre, il avait été pris une décision capitale pour l'avenir du Groupe Leica Camera, lequel jouit désormais d'une autonomie élargie au sein du konzern technologique Leica. Déjà par le passé, le Groupe Leica Camera avait conduit ses affaires comme une unité autonome du konzern. Nos appareils et objectifs, projecteurs et agrandisseurs, jumelles et spectifs hautement performants entrent pour un sixième environ dans le chiffre d'affaires global du consortium Leica, soit 1,5 milliard de francs

suisses. La majeure partie du volume des ventes est réalisée avec des microscopes, des appareils de mesurage et des détecteurs opto-électroniques. Toutes les entreprises rassemblées au sein de ce groupement technologique arborent conjointement le mondialement célèbre logo Leica à la forme élancée. Mais nous sommes les seuls dans le konzern à fabriquer des produits de consommation, distribués dans le monde entier par des revendeurs agréés uniquement. Il importe donc que le Groupe Leica Camera ait une tout autre approche du marché. Par le passé,

nous avons appliqué sur nos produits le point Leica, image de marque du Groupe Leica Camera. Aux yeux de notre clientèle, cette image de marque a quasiment valeur de label de qualité. La nouvelle image de marque du groupe Leica Camera combinerà à l'avenir le point rouge Leica et le trait enlevé avec, en majuscules, le complément LEICA, exactement comme nous le faisons depuis longtemps déjà pour nos appareils classiques de la gamme M et R. Le numéro 1/1996 de Leica Fotografie International affiche en frontispice le nouveau logo, contribuant de la sorte à harmoniser l'apparence extérieure du Groupe Leica Camera.

Le nouveau logo se remarque et se reconnaît, il est évolutif tout en restant fidèle à la longue tradition de notre gamme d'appareils de prise de vue, de restitution et d'observation hors du commun.



Klaus-Dieter Hofmann, président
du Groupe Leica Camera

Klaus-Dieter Hofmann

- 3 EDITORIAL
Un poin, c'est tout!
- 4 PORTFOLIO EN COULEUR
Werner Mansholt:
L'arête vive de la Terre
- 9 RAYON LECTURE
Nouvelles parutions
- 10 PORTFOLIO EN NOIR & BLANC
D. Krüger-Röth/Jörg-B. Krüger:
Haïkus japonais
- 16 COMMENTAIRE
Günter Osterloh:
Le Leica serait-il réservé aux pros
- 18 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Luis Castañeda: La photographie
de reportage
- 22 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
G. Osterloh: Vario-Apo-Elmarit-R
2,8/70-180mm
- 26 PRÉSENTATION DE DIAPOS
La voie royale de la présentation
- 28 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Hermann Postner:
Microcristaux à la lumière polarisée
- 32 GALERIE DES LECTEURS
Gregory G. Metzcar
- 34 JOURNAL LEICA
Regards sur l'année passée
Expositions, En laboratoire
- 43 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Photographie noir et blanc
- 46 PORTFOLIO COULEUR
Rudolf Grillhiesl:
Songe d'un matin d'hiver
- 50 C'EST POUR BIENTOT
Photos de couverture: Rudolf Grillhiesl

 **LEICA**
FOTOGRAFIE
INTERNATIONAL

2/96



Naissance d'un Leica
Duplicatas de diapositives
Photographie de trucage
Visite au terrarium

L'image est mentale avant que d'être

Ce début d'année 1996 va être prochainement marqué par la commercialisation d'un nouveau système de films, d'appareils et de développement. Les photographes occasionnels vont tirer profit de la simplification qu'apporte à de nombreux égards ce système appelé «Advanced Photo System». Le photographe réflexiste de création, quant à lui, n'est guère concerné par ces avantages, le risque étant donc inexistant que la photographie petit format traditionnelle soit supplantée par le nouveau système. Ce n'est d'ailleurs pas le but recherché par ses développeurs, lesquels ont sans exception fondé leur prospérité sur le petit format. Il s'agit davantage d'interpeller de nouvelles catégories de consommateurs et d'inciter les nombreux photographes occasionnels à pratiquer plus fréquemment. Mais indépendamment du système, fût-il révolutionnaire, la photographie n'est pas un exercice aussi aisé qu'il y paraît. Toute image est d'abord mentale, elle impressionne le film grâce à la précision de l'ouverture et du temps de pose. Ceci étant, il ne s'agit pas simplement d'exposer correctement le film, mais de trouver une combinaison ouverture/vitesse correspondant le mieux au sujet à photographier. Aucun photographe digne de ce nom ne s'en remettra ni à l'appareil, ni au film, ni même à son laboratoire pour définir ces paramètres essentiels dont dépendra précisément l'effet produit par l'image. Le nouveau système permet au photographe de choisir le cadrage de la prise de vue en fonction de son sujet. Dans la pratique, ceci veut dire que l'appareil enregistre automatiquement et sous forme magnétique le rapport de réduction que subira le négatif lors de l'agrandissement, alors qu'il est d'ores et déjà de 40% plus petit que le négatif traditionnel. Les photographes habitués à agrandir même la bordure du négatif, et ils sont nombreux, subodoreront un sacrilège. Cette caractéristique ne présente pas le moindre intérêt pour le diapositiviste. En effet, l'appareil capte toujours l'image en un format maximum unique, et non pas dans le format qui s'affiche dans le viseur. Sans doute le nouveau standard établit-il la jonction avec le multimédia grâce à la cassette à lecture optique et à la possibilité de stocker des données électroniques supplémentaires. A priori, il ne fait que restreindre la photographie de création : restrictions dans le format, restrictions dans le choix des films et dans l'équipement des appareils.



Heiner Henniges

CONTENTS 2/96

- 3 EDITORIAL**
L'image est mentale avant que d'être
- 4 PORTFOLIO EN COULEUR**
Lou Avers:
Les Açores
- 10 VOYAGES, ATELIER**
Festival photographique en Arles
Rallye en Angleterre
- 11 REPORTAGE**
Nik Schnell: Naissance
d'un Leica
- 17 PORTFOLIO EN NOIR & BLANC**
Thaddeus B. Kubis:
Expérimentations
- 24 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE**
Luis Castañeda:
Photographie de trucage
- 28 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE**
Duplicata de diapositives
- 32 GALERIE DES LECTEURS**
Luigi Gradali
- 34 JOURNAL LEICA PHOTOGRAPHIE**
Les informations Leica, prix,
expositions, rétrospective Robert
Doisneau,
- 43 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE**
Reiner Harscher:
La photographie voyageur
- 46 PORTFOLIO COULEUR**
Eva Thomas:
Visite au terrarium
- 50 C'EST POUR BIENTOT**

Photo de couverture: Eva Thomas



LEICA FOTOGRAFIE INTERNATIONAL

3/96 F

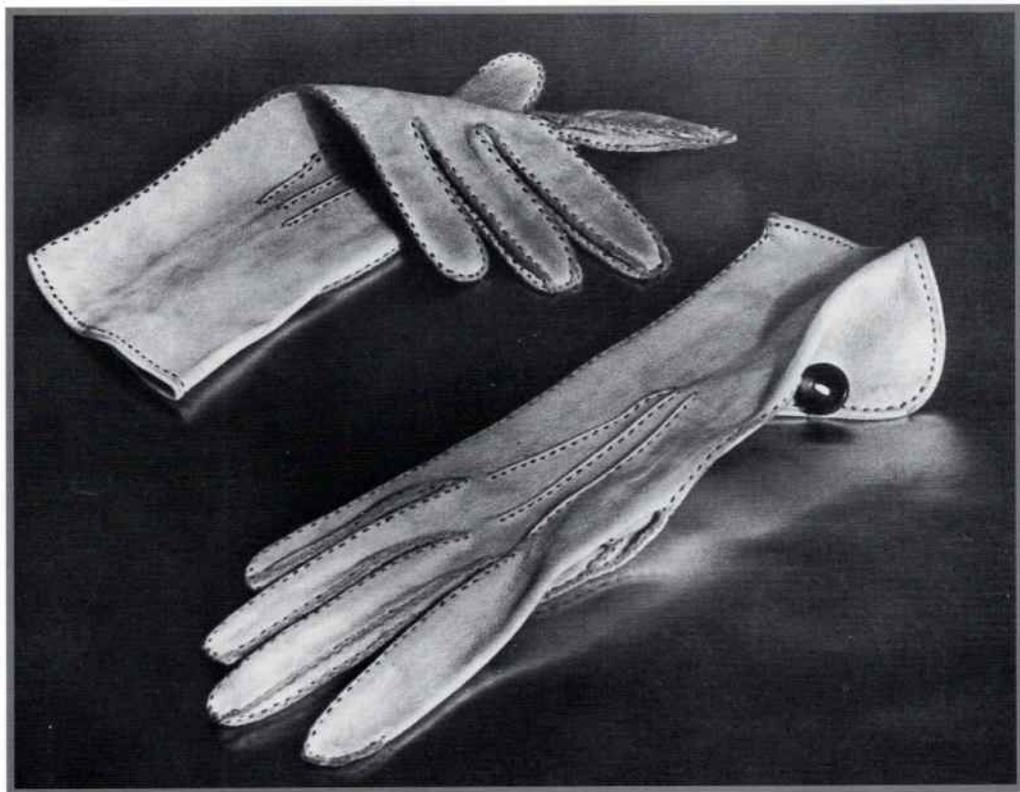


Photo: Ise Bing

Merveilles de la nature
La photographie en voyage • Téléobjectifs
Une princesse sur la Glace: Katarina Witt

C'est parti mon Leica

C'est en voyage que sont réalisées la plupart des photographies, ce qui est d'ailleurs compréhensible quand on pense que chacun souhaite garder une trace documentaire d'aventures ou d'événements vécus loin de chez soi, pour les faire partager à sa famille, à ses parents et amis, et pour les préserver de l'oubli. Or cette passion a eu pour effet de détériorer l'image du photographe en vacances. Tout le monde a déjà vu ces caricatures de touristes qui friment, l'appareil photo leur pendouillant sur le ventre, personne qui ne connaisse ces histoires affligeantes de soirées diapos passées à bâiller chez son voisin. A l'approche de la saison touristique, nous consacrerons une bonne partie de la présente édition à la photographie en voyage. Le célèbre photographe Norbert Rosing nous parlera de son approche de la nature, de l'extrême prudence de naturalistes dignes de ce nom qui, avançant sur la pointe des pieds, préféreraient renoncer à une photographie que de risquer de nuire à l'environnement. Reiner Harscher, connu de nombreux lecteurs pour ses captivantes leicavisions, nous accompagne dans son jardin secret. Cette fois-ci, il va nous parler des gens rencontrés en route. Il ne s'agit pas uniquement de maîtriser son sujet. Encore faut-il faire preuve de sensibilité, de considération et de courtoisie. Les photographes qui canardent systématiquement sur tout ce qui leur tombe sous le vis-à-vis non seulement amenuisent leurs chances de réussir une bonne photographie, ils risquent par-dessus le marché de mal disposer les gens vis-à-vis des photographes dans leur ensemble. Quant à Luis Castañeda, il vit de la photographie voyageuse. C'est pour travailler, et travailler dur, et non pas pour se divertir, qu'il roule sa bosse de photographe. Dans son article, il parle de ses bonnes manières (de faire). D'ailleurs, c'est personnellement qu'il dirigera un séminaire, auquel participeront nos lecteurs, qui se tiendra à Arles et qui sera consacré aux aspects pratiques et thématiques du voyagisme.

L'expérience et le métier de ces photographes sont censés être simplement une source dont vous pourrez vous inspirer, l'essentiel étant que chacun élabore un style qui lui soit propre et qui reflète sa personnalité. A cet égard, vous pourrez vous reporter à la citation de Duane Michals, page 50, sur la photographie et l'art en devenir.



White Sands National Monuments.
Photographie Norbert Rosing

Heiner Hennings

- 3 EDITORIAL
C'est parti mon Leica
- 4 PORTFOLIO EN COULEUR
Norbert Rosing:
Merveilles de la nature
- 11 PORTFOLIO EN NOIR & BLANC
Dr. Gosbert Gottmann:
Une princesse sur la glace
- 17 EXPOSITION
Ilse Bing
Reine du Leica
- 20 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Présentation
- 22 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Luis Castañeda:
La photographie en voyage
- 28 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Photographe au téléobjectif
- 32 GALERIE DES LECTEURS
Gordon Ackerman
- 34 LEICA FOTOGRAFIE JOURNAL
Les informations Leica:
Expositions, La nature à
l'honneur, Philip Sambrook
- 43 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Reiner Harscher:
Citoyens du monde
- 45 PORTFOLIO COULEUR
Günter Franz:
Dans le port
- 50 C'EST POUR BIENTOT

Photo de couverture:
Ilse Bing/Courtesy Houk Friedmann Gallery,
New York,
Galerie Friedrich, Cologne.
(Reproductions Anne Gold, Aix-la-Chapelle)

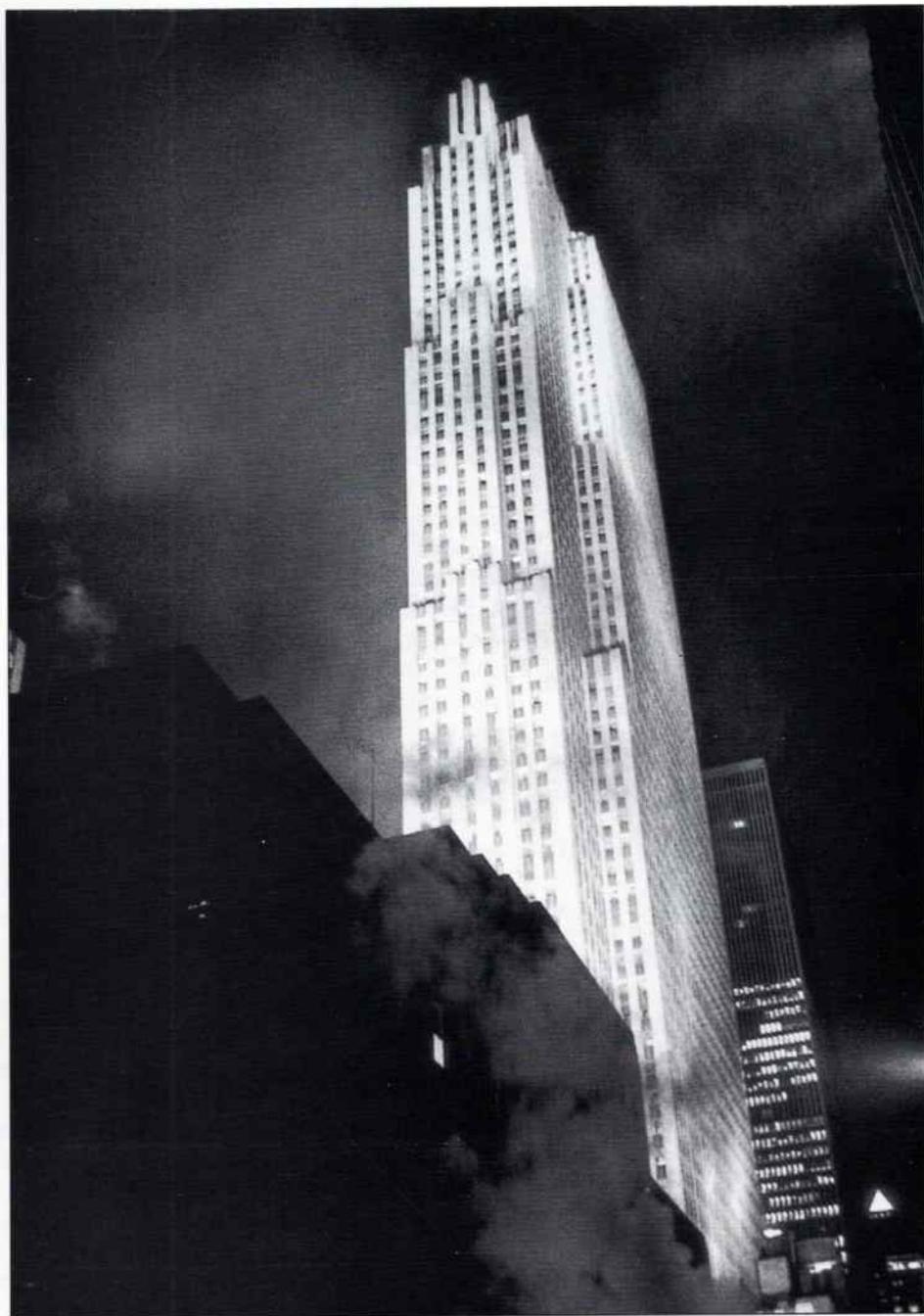


LEICA

Mai 1996 D 19088 F

FOTOGRAFIE
INTERNATIONAL

4/96 F



Lynn Saville: le chic du déclic

Ce que nous attendons de vous !

Mais quelles photographies souhaiteriez-vous recevoir ? Comment choisir entre les fleurs, l'Indonésie ou les portraits d'enfants ? Voilà le type de question à laquelle la rédaction de Leica Fotografie International doit souvent répondre, mais qui nous laisse perplexes. Nous ne savons pas quelles sont vos domaines d'activité ! Dans la sélection des photographies, une revue comme la nôtre s'attache en premier lieu aux aspects photographiques, et bien entendu à la diversité des thèmes et des auteurs que nous soumettons à notre cher lectorat. Peut-être avions-nous précisément entre les mains un portfolio avec des photographies hautes en couleurs de l'île indonésienne de Bali, mais peut-être avez-vous vu l'île tout à fait différemment, peut-être avez-vous opté pour le noir & blanc ou photographié les gracieuses danseuses Balinaises à la lumière naturelle. Nous n'en savons rien, et nous ne pouvons malheureusement pas vous préserver de la peine et des frais d'expédition. Si vous souhaitez faire un envoi à la rédaction, vous pourriez par exemple vous demander si vos photographies rappellent plutôt les vacances, si l'actualité sert de toile de fond ou si l'histoire n'en est véritablement une que si elle est étayée par des textes. Leica Fotografie International n'est ni un guide touristique, ni un magazine d'actualité, mais une revue photographique. L'éventail des sujets abordés va du portrait à la photographie animalière, de la nature morte au reportage dans ses formes les plus diverses, classique ou moderne, couleur ou noir & blanc. Lorsque vous entendez par exemple le mot de «gants», songeriez-vous à l'associer à une photographie originale ? Et pourtant, la photographie d'Ilse Bing, choisie en couverture du dernier numéro est un véritable chef-d'œuvre photographique. C'est à de telles sources que vous devriez vous inspirer, tout en vous gardant toutefois de copier. En vous dotant d'un remarquable outil, le Leica, vous avez d'ores et déjà rempli une condition essentielle de la photographie. A vous maintenant d'en faire bon usage ! Nous espérons que vous ferez preuve de compréhension si nous devons vous retourner des photographies, dont la qualité intrinsèque n'est pas pour autant mise en cause du seul fait qu'elles sont renvoyées. Huit numéros par an nous contraignent à faire un choix d'autant plus délicat que les envois intéressants sont nombreux. En tout état de cause, c'est avec un vif plaisir que nous accusons réception de vos envois, et que nous espérons en recevoir encore et davantage.

Le mois de mai se pare d'atours nouveaux. Le moment est donc venu de remettre au vert la présentation de Leica Fotografie International. En espérant que ce reflorissement aura l'heur de vous convenir.

Heiner Hennings

Sommaire 4/96

- 3** EDITORIAL
Ce que nous attendons de vous !
- 4** PORTFOLIO EN COULEUR
Renato Zambelli:
La vie au Brésil
- 9** PORTFOLIO EN NOIR & BLANC
Lynn Saville:
Le chic du déclin
- 16** PORTFOLIO EN NOIR & BLANC
Matthew Sleeth:
Travail en fonderie
- 22** ATELIER PHOTOGRAPHIQUE
Luis Castañeda:
La photographie en dansant
- 26** ATELIER PHOTOGRAPHIQUE
R. Seck: Pousser le développement?
- 28** ATELIER PHOTOGRAPHIQUE
Ektachrome Elite II:
Nouveaux films diapo Kodak
- 30** ATELIER PHOTOGRAPHIQUE
Macrophotographie :
Mieux vaut voir grand
- 34** LEICA FOTOGRAFIE JOURNAL
Les informations Leica
Lothar Kölsch:
Objectifs et qualité de l'image
Frederic M. Strauss:
Compositions estivales
- 42** GALERIE DES LECTEURS
Michael Agel
- 44** RENDEZ-VOUS
Festival photographique en Arles
- 45** PORTFOLIO EN COULEUR
Reinhard Patscheider:
Chapeau, Tyrolien !
- 50** C'EST POUR BIENTOT
Leicalogie, colonne éditoriale

Photo de couverture : Lynn Saville



LEICA FOTOGRAFIE INTERNATIONAL

Juillet 1996 D 19088 F

5/96 F



DM 10,40 • ÖS 85,- • sFr 10,40 • FF 38,00 • E 4,50

Prix Oskar Barnack
Larry Towell

Fred Maroon
La magie de la mode

Nouveauté – Leica mini 3
et objectif vario

Leica Fotografie, édition princeps

La première parution de Leica Fotografie remonte au mois d'août 1949. Son ambition était de reprendre le flambeau de la revue «Kleinfilm-Foto» de Curt Emmermann et de faire état de toutes les intéressantes nouveautés de la photographie petit format dans le monde entier. Dans son mot de conclusion, le regretté Heinrich Stöckler prononce une phrase dont l'actualité ne s'est jamais démentie : «Bien que violemment combattue et parfois même enterrée prématurément, la photographie petit format saura faire la preuve de sa vitalité et poursuivra triomphalement son chemin, se moquant des quolibets et des querelles des envieux et des docteurs.» L'APS et l'imagerie numérique n'y pourront rien changer, la photographie petit format affirmera sa position de média favori des professionnels et des amateurs ambitieux. Cette précieuse édition inaugurale étant pratiquement introuvable, les collectionneurs se gardant bien de s'en défaire, les Editions Umschau ont opté pour la solution d'un tirage limité. Les abonnés de Leica Fotografie International pourront s'adresser directement à la maison d'édition pour obtenir cette reproduction. S'il était besoin de prouver combien la photographie petit format est vivante, combien radieux est encore son avenir, les nombreuses innovations, notamment en provenance de la maison Leica, en seraient une illustration on ne peut plus éloquente. A peine le nouveau Vario-Apo-Elmarit-R 2,8/70-180mm était-il sur le marché que Leica annonce coup sur coup le Vario-Elmar-R 4/80-200mm et le nouveau Leica mini 3. Ces deux nouveautés seront présentées dans la présente édition. Mieux encore, à l'occasion de la Photokina, Leica sortira d'autres nouveautés sur toute sa gamme de produits, démontrant une fois encore l'innovativité et l'évolutivité technologique de ses nouveaux produits. Leica Fotografie International sera également de la grand-messe de la photographie, du 18 au 23 septembre prochain, juste à côté du stand Leica. Venez nombreux ! Les nouveautés Leica nous ont amenés à repousser l'article de Luis Castañeda. Mais notre photographie de couverture vous donnera d'ores et déjà une idée de ce qui suivra au prochain numéro.



Heiner Henninges

SOMMAIRE 5/96

- 3 EDITORIAL**
Leica Fotografie, princeps
- 4 PORTFOLIO**
Peter Christmann:
Au Népal
- 11 PRIX OSKAR BARNACK**
Larry Towell:
Fermier et photographe
- 16 PORTFOLIO**
Bruno Hadjih:
Musulmanes
- 20 PRATIQUE**
Alfons Gellweiler:
Hérissantes beautés
- 22 PRATIQUE**
La photo en voyage
- 24 NOUVEAUTÉS**
Günter Osterloh: Leica mini 3
- 28 NOUVEAUTÉS**
Günter Osterloh:
Vario-Elmar-R 1:4/80-200 mm
- 32 LEICA FOTOGRAFIE JOURNAL**
Prix, échos festivaliers,
expositions, Association Azimutt :
- 38 PORTFOLIO**
Mathias Heng:
Sans-abri en Australie
- 42 GALERIE DES LECTEURS**
Ehrhard Walther
- 44 TECHNIQUE**
Lothar Kölsch:
Objectifs et qualité, II
- 46 PORTFOLIO**
Fred Maroon:
La magie de la mode
- 50 C'EST POUR BIENTOT**

Photo de couverture : Luis Castañeda



LEICA FOTOGRAFIE INTERNATIONAL

Septembre 1996 D 19088 F

6/96 F



DM 10,40 • ÖS 85,- • sFr 10,40 • FF 38,00 • £ 4,50

Inge Morath -
Le Danube

photokina 96 -
Tout sur la photo

Marc Riboud -
La Chine

Bienvenue à la Photokina !

La Photokina, salon mondial de la photographie, ouvrira ses portes le 18 septembre à Cologne. Excellente occasion de se projeter dans l'avenir de la photographie en général et du leicaïsme en particulier. Le stand de la Sté. Leica Camera GmbH lancera un bouquet de nouveautés et constituera l'un des pôles d'attraction de ce cru 96. Représentant les intérêts des leicaïstes, Leica Fotografie International aura son propre stand, jouxtant le stand de la Sté. Leica Camera GmbH (hall 2.1.06 stand E030). Les visiteurs auront la faculté de gagner un Leica R7 doté d'un Vario-Elmar-R 3,5-4,5/28-70mm. Les visiteurs qui auront su distinguer «l'original» du «faux» participeront en clôture de la Photokina à un tirage au sort dont l'heureux gagnant repartira cet appareil en poche. De même, le 21 septembre 1996 à 16 heures au stand LFI, le lauréat du grand jeu Leica Fotografie International consistant à recruter de nouveaux abonnés se verra remettre un R7 et un Vario-Elmar-R des mains d'un leicaïste de renom. Nous avons

aménagé un autre point de rendez-vous dans le hall 13, stand 2 M 51, partie de l'exposition réservée aux professionnels des médias. Vous y trouverez entre autres les tout derniers numéros de Leica Fotografie International en français, anglais et allemand, ainsi que «Schwarzweiss»,

notre revue soeur, magazine-culte des branchés de la photographie en noir et blanc. Mais cette fébrilité ressentie à l'approche de l'avenir ne doit pas nous faire oublier l'instant présent. Ce numéro n'est en effet pas dénué d'intérêt. Bien au contraire. Je souhaiterais attirer tout particulièrement votre attention sur l'article consacré à une «manière un peu particulière de voyager» qui relate une excursion entreprise en Ecosse par l'Académie Leica. Par ailleurs, nous faisons une fois encore honneur à notre renom «international» : le jeune photographe Ulf Dieter présente un remarquable essai photographique sur «Big Apple», New York, tandis que le Sud-Africain Gerald Hoberman nous fait découvrir ses admirables photos d'animaux vivant aux quatre coins de la planète. Igor Tomljenovic a créé une nouvelle forme artistique au croisement de la peinture et de la photographie (page 28). Dans l'espoir de vous accueillir très prochainement à la Photokina, nous vous souhaitons une lecture fort divertissante. Pour vous tenir au courant des nouveautés de la Photokina, le numéro 7 de Leica Fotografie International paraîtra déjà dans deux semaines.



Fana, Leica, Kina 94

Heiner Henniges

SOMMAIRE 6/96

- 3** EDITORIAL
photokina '96
- 4** PORTFOLIO
Gerald Hoberman:
Animaux sauvages
- 10** MAITRES DU LEICA
Inge Morath:
Le Danube
- 14** PORTFOLIO
Ulf Dieter: New York
- 20** LEICAISTES EN VOYAGE
Ivresse des sens
Interview de Günter Osterloh
- 24** PRATIQUE
Luis Castañeda:
Films négatifs couleur
- 28** PRATIQUE
Igor Tomljenovic:
Rêve et réalité
- 32** LEICA FOTOGRAFIE JOURNAL
Les informations Leica
Echos arlésiens, Photokina 96 :
divers, prix,
bons à savoir, expos
- 38** PORTFOLIO
Georg Mayr: Miami Beach
- 42** TECHNIQUE
Lothar Kölsch:
Objectifs et qualité, III
- 44** GALERIE DES LECTEURS
Jörn Sackermann
- 46** PORTFOLIO
Reinhold Meistering:
Danse indienne
- 50** C'EST POUR BIENTOT
Leicalogie, colonne éditoriale

Photo de couverture : Jörn Sackermann



LEICA FOTOGRAFIE INTERNATIONAL

Octobre 1996 D 19088 F

7/96 F



Le système
modulaire
Apo-Telyt-R
de Mehmet Biber
à l'épreuve
olympique.

photokina '96

Nouveautés : Leica R8, système modulaire Apo-Telyt-R,
Vario-Elmar-R 4,2/105-280mm, Elmarit-M 2,8/24mm ASPH.

L'année des records

Les Jeux olympiques les plus colossaux de tous les temps viennent de se dérouler cet été à Atlanta. Des centaines de milliers de spectateurs présents ont acclamé les athlètes, des millions de personnes dans le monde ont suivi le déroulement des compétitions dans les médias. Mais les athlètes n'ont pas été les seuls à battre des records. Les photographes couvrant les Jeux se sont eux aussi hissés à des sommets jusqu'alors inaccessibles. Pendant les 17 jours qu'ont duré les épreuves, ils ont fait développer plus de 6,4 millions de photo dans les seuls centres Kodak officiels, véritable test d'endurance des hommes et du matériel. Leica a mis à profit cet événement majeur pour expérimenter ses nouveaux produits dans la pratique, tout particulièrement le nouveau système modulaire Apo-Telyt-R. Trois photographes, Jeff Widener (UPI), Peter Bregg (MacLean's Magazine) et Mehmet Biber, photographe indépendant dont nous présentons les travaux aux pages suivantes, ont mis en oeuvre dans des conditions extrêmes ce système spécialement adapté à la photographie sportive, animalière et modiste. Le commentaire de Peter Bregg résume on ne peut mieux la réaction unanime des trois reporters : «Tranchant comme une lame de rasoir». A côté du compte rendu concernant les performances du nouveau système testé par Mehmet Biber, Günter Osterloh en expose de première main les particularités techniques. Mais s'il est une dépêche qui tient la vedette, c'est sans aucun doute l'annonce du nouveau reflex Leica R8. Cet appareil entièrement nouveau définit de nouveaux critères de la photographie petit format de haut niveau, tant sur le plan du design que de la technique. Suivront ensuite d'autres articles exhaustifs sur les nouveaux objectifs haut de gamme des systèmes Leica R et M, ainsi que sur d'intéressantes nouveautés en accessoire. Quand bien même cette édition serait placée sous le signe de la technique, les photographes n'en sont pas pour autant négligés. Le reportage de Holger Jacoby est non seulement un fascinant document sur le monde du travail, mais aussi un voile levé sur l'unité de production de Leica à Solms. Ensuite, nous vous présenterons un saisissant portfolio du leicaïste Roman Bezjak, considéré comme l'un des jeunes les plus talentueux du documentaire photographique en Allemagne. Confiants d'avoir cette fois encore mis entre vos mains un numéro intéressant, gorgé d'informations puisées à la source, nous vous souhaitons une lecture fort divertissante.



Leica R8.

Heiner Henniges

SOMMAIRE 7/96

- 3** EDITORIAL
L'ANNÉE DES RECORDS
- 4** PORTFOLIO
Mehmet Biber:
Records olympiques
- 10** LA PHOTOGRAPHIE DE SPORT
Dans les coulisses
- 14** PORTFOLIO
Holger Jacoby:
Reportage en entreprise
- 18** NOUVEAUTÉS
De la prises de vue au laboratoire
L'avenir frappe à notre porte
- 20** NOUVEAUTÉS
Leica R8
- 26** NOUVEAUTÉS
Le système modulaire
APO-TELYT-R
- 30** NOUVEAUTÉS
Vario-Elmar-R 4,2/105-280mm
- 32** NOUVEAUTÉS
Elmarit-M 2,8/24mm ASPH.
- 34** LEICA FOTOGRAFIE JOURNAL
Les informations Leica
Nouveautés
- 37** PORTFOLIO
Norman R. Seider: Opening Scenes
- 42** GALLERIE
Nicolas Bertherat
- 44** PORTFOLIO
Roman Bezjak:
Reportages
- 50** C'EST POUR BIENTOT
Leicalogie, imprint

Photo de couverture: Mehmet Biber.



LEICA FOTOGRAFIE INTERNATIONAL

Novembre 1996 D 19088 F

8/96 F



Leica sur Internet... Eclairage de studio...
Objectifs et qualité photographique... Philosophie Leica R

Toutes voiles dehors

Sur la bonne voie, sur le bon cours, sur le bon cap. L'action Leica a réussi son entrée en bourse. Depuis septembre de cette année, tous les amoureux de Leica ont la possibilité, en achetant des actions Leica, de participer à la réussite de l'entreprise et de se porter acquéreurs d'un pan de Leica. A cette occasion, Leica avait ficelé un colis bien particulier : 996 actions, avec la signature certifiée du célèbre photographe Sebastião Salgado, ainsi qu'un modèle hors série du Leica M6, habillé de cuir et spécialement gravé. Cet ensemble exclusif, que nous présenterons à la page 17, est parti en un rien de temps. Mais même sans la signature de Salgado, chaque action Leica est une pièce de collection inestimable. Klaus-Dieter Hofmann, PDG de la Sté. Leica AG, vous explique à la page 16 comment procéder pour se procurer une action Leica. Autre événement

marquant dans les presque 150 ans d'histoire, la Photokina '96. L'accueil enthousiaste réservé au Leica R8 et aux autres nouveautés Leica ont contribué à la réussite du lancement de l'action Leica. La démonstration technologique de l'appareil scannographique à haute définition développé par Leica fut l'occasion de se propulser dans l'avenir. La présence de Leica AG sur Internet est d'ores et déjà une réalité.



Avec l'action Leica: Heiner Hennings, Hans-Jürgen Breidenstein, éditeur LFI, Klaus-Dieter Hofmann, PDG de la Sté. Leica AG, Helge Weisner, gérant Umschau Zeitschriftenverlag, gestion des produits Norbert Mayer.

Vous y trouverez en anglais et en allemand des informations récentes sur l'entreprise, les produits et les services proposés. Pour trouver Leica sur Internet, prière de se reporter à la page ..

A la page 30, de nouvelles perspectives s'ouvriront avec l'article de Helmut F. Dette. Armé de son Leica, il a pris de la hauteur pour photographe depuis un avion. Dans la galerie des lecteurs, le journaliste Dirk Bauer va à l'encontre du préjugé tenace qui veut que les bonnes photographies ne sont possibles que par beau temps et à la lueur du soleil. L'automne et l'hiver inaugurent la saison des soirées diapo. A partir de la page 26, vous trouverez tous les projecteurs Leica pour tous usages.

Juste à temps pour les fêtes de fin d'année, les lecteurs abonnés à Leica Fotografie International recevront le numéro 1/97. Et pour respecter la tradition de Noël, nous avons une surprise en réserve !

Heiner Hennings

SOMMAIRE 8/96

- 3 EDITORIAL**
Toutes voiles dehors
- 4 PORTFOLIO**
Pierangelo Gramignola:
Portrait africain
- 10 PORTFOLIO**
Jill Hartley: La Pologne
- 16 ACTUALITÉS**
L'action Leica
- 18 ACTUALITÉS**
Leica Camera sur Internet
- 20 PRATIQUE**
Eclairage de studio
- 22 TECHNIQUE**
Le Leica R8 dans le détail
- 26 TECHNIQUE**
Projecteurs Leica Pradovit
- 28 TECHNIQUE**
Objectifs et qualité
photographique, IV
- 30 PRATIQUE**
Helmut F. Dette: Dans les nuages
- 32 LEICA FOTOGRAFIE JOURNAL**
Les informations Leica, nouveautés
- 36 PORTFOLIO**
Martien de Man: Au jour le jour
- 42 GALLERIE**
Dirk Bauer
- 44 PORTFOLIO**
Scott Streble:
Changement d'angle de vue
- 50 C'EST POUR BIENTOT**
Imprint
Photo de couverture: Scott Streble